

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeinderates

Delibera del consiglio comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
23.08.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questo consiglio comunale.
Sono presenti:

	A.	(*)		A.	(*)
Margit Auer Ellemunter			Rag. Klaus Neuhauser		
Bernd Ausserhofer			Dr. Hans Peter Niederkofler		
Dr. Christof Baumgartner			Georg Peintner		
Felix Brugger			Dr. Brigitte Pezzei Valentin		
Dr. Luca Da Col			Peter Paul Pfenndt		
Dr. Waltraud Deeg			Thomas Piffrader		
Gerhard Elzenbaumer			Claudia Renzler Hainz		
Karl Felder			Dr. Alex Rungger		
Günther Gremes			Johanna Schmiedhofer Ganthaler		
Dr. Ing. Roland Griessmair			Rag. Renato Stancher		
Martin Huber			Werner Straudi		
Walter Huber			Lino Svaluto Moreolo		
Bernhard Hilber		X	Christian Tschurtschenthaler		
Hans Kofler			Peter Troger		
Andreas Mariner			Dr. Werner Volgger		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

Dr. Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Christian Tschurtschenthaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

Kommissionen. Bibliotheksrat. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung

Oggetto:

Commissioni. Consiglio di biblioteca. Nomina dei membri ed istituzione

Kommissionen. Bibliotheksrat. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung

Auf Grund der Wahl des Gemeinderates ist es notwendig, den Bibliotheksrat für die laufende Amtsperiode neu einzusetzen.

Der Bibliotheksrat besteht aus sieben Mitgliedern, wobei ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe angehören muss:

- von Amts wegen aus dem Bürgermeister oder einer von ihm bevollmächtigten Person;
- zwei Vertretern der Gemeinde;
- je einem Vertreter der Schule für jede bestehende Schulstufe, der aus den von den entsprechenden Schulräten der Schulsprengel vorgeschlagenen Personen ausgewählt wird;
- ein Vertreter aus dem religiösen Kulturbereich, der aus dem vom Pfarrgemeinderat bzw. von den Pfarrgemeinderäten vorgeschlagenen Personen ausgewählt wird;

Die unten angeführten Schulen haben folgende Personen vorgeschlagen:

Commissioni. Consiglio di biblioteca. Nomina dei membri ed istituzione

A seguito dell'elezione del consiglio comunale si rende necessario insediare il consiglio di biblioteca per il corrente periodo di mandato.

Il consiglio di biblioteca è composto da sette membri, di cui uno appartenente al gruppo linguistico italiano:

- d'ufficio dal sindaco o da una persona da lui delegata;
- da due rappresentanti del comune;
- un rappresentante della scuola per ogni livello di istruzione presente, che viene scelto sulla base dei nominativi proposti dai rispettivi consigli di circolo;
- un rappresentante della cultura religiosa, che viene scelto fra i nominativi proposti dal consiglio pastorale parrocchiale, rispettivamente dai consiglieri pastorali parrocchiali.

I sotto elencati istituti di credito hanno proposto le seguenti persone:

Schulstufen	Name	livelli di istruzione	nome
Deutschsprachiger Grundschulsprengel	Frau Ursula Olivotto	circolo di scuola elementare in lingua tedesca	Signora Ursula Olivotto
Italienischsprachiger Schulsprengel	Frau Calò Donatella	Istituto pluricomprensivo in lingua italiana	Signora Calò Donatella
Deutschsprachiger Schulsprengel Bruneck I	Frau Irmgard Niederbacher Duregger	istituto comprensivo in lingua tedesca Brunico I	Signora Irmgard Niederbacher Duregger
Deutschsprachiger Schulsprengel Bruneck II	Frau Andrea Oberfrank	istituto comprensivo in lingua tedesca Brunico II	Signora Andrea Oberfrank
Mittelschule Ursulinen Bruneck	Frau Karin Sparber Steiner	scuola media Orsoline Brunico	Signora Karin Sparber Steiner
Italienischsprachiger Schulsprengel	Frau Dellantonio Sandra	istituto pluricomprensivo in lingua italiana	Signora Dellantonio Sandra
Berufsbildungszentrum Bruneck	Frau Karin Huber	centro di formazione professionale di Brunico	Signora Karin Huber
Deutschsprachiges Pädagogisches Gymnasium	Frau Paulina Moser	liceo pedagogico in lingua tedesca	Signora Paulina Moser
Deutschsprachige Handelsoberschule Bruneck	Frau Frieda Oberhofer	istituto tecnico commerciale in lingua tedesca Brunico	Signora Frieda Oberhofer
Deutschsprachiges Realgymnasium Bruneck	Herr Dr. Hans Peter Lercher	liceo scientifico in lingua tedesca Brunico	Signor Dr. Hans Peter Lercher
Italienischsprachiger Schulsprengel	Frau Marcuzzo Chiara	istituto pluricomprensivo in lingua italiana	Signora Marcuzzo Chiara

Es wird zur Kenntnis genommen, dass von Seiten der Gewerbeoberschule Bruneck und des Humanistischen Gymnasiums „N. Cusanus“ kein Vorschlag eingelangt ist.

Si prende atto che da parte dell'istituto tecnico di Brunico e del liceo classico "N. Cusanus" non è pervenuta alcuna proposta.

religiöser Kulturbereich	Name	cultura religiosa	nome
Pfarrgemeinderat Bruneck	Herr Johann Hilber	consiglio parrocchiale Brunico	Signor Johann Hilber

Es wird zur Kenntnis genommen, dass von Seiten der Pfarrgemeinderäte von St. Georgen, Reischach, Stegen, Dietsheim und Aufhofen kein Vorschlag eingelangt ist.

Si prende atto che da parte dei consigli pastorali di San Giorgio, Riscone, Stegona, Villa S. Caterina e Teodone non è pervenuta alcuna proposta.

Der Vorsitzende schlägt folgende Vertreter des jeweiligen Bereichs vor:

Il presidente propone le seguenti persone come rappresentanti del rispettivo settore:

Bereich	Name	settore	nome
Grundschule	Frau Ursula Olivotto	scuola elementare	Signora Ursula Olivotto
Mittelschule	Frau Karin Sparber Steiner	scuola media	Signora Karin Sparber Steiner
Oberschule	Dr. Hans Peter Lercher	scuola media superiore	Dott. Hans Peter Lercher
Religiöser Kulturbereich	Herr Johann Hilber	cultura religiosa	Signor Johann Hilber

Es werden folgende Vertreter der Gemeinde vorgeschlagen:

Vengono proposti i seguenti rappresentanti del comune:

Name	Sprachgruppe	nome	gruppo linguistico
Frau Loredana Rossin Zanchetta	italienisch	Signora Loredana Rossin Zanchetta	italiano
Dr. Margit Baumgartner Sinner	deutsch	Dott.ssa Margit Baumgartner Sinner	tedesco

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Stadtbibliothek Bruneck;

Visto il vigente statuto della biblioteca civica di Brunico;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Aufgrund

Visti

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);

- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDERAT

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Der Bibliotheksrat der Stadtbibliothek Bruneck wird wie folgt eingesetzt:
 - Bürgermeister oder eine von ihm bevollmächtigte Person;
 - Schulstufen:
 - Frau Ursula Olivotto
 - Frau Karin Sparber
 - Dr. Hans Peter Lercher
 - Religiöser Kulturbereich
 - Herr Hilber Johann
 - Vertreter der Gemeinde:
 - Frau Loredana Rossin Zanchetta
 - Dr. Margit Baumgartner Sinner
- 2) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.

- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Il consiglio di biblioteca della biblioteca civica di Brunico viene istituito come segue:
 - d'ufficio dal sindaco o da una persona da lui delegata;
 - livelli di istruzione:
 - Signora Ursula Olivotto
 - Signora Karin Sparber
 - Dott. Hans Peter Lercher
 - cultura religiosa:
 - Signor Hilber Johann
 - rappresentante del comune:
 - Signora Loredana Rossin Zanchetta
 - Dott.ssa Margit Baumgartner Sinner
- 2) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

Bruneck, 13.08.2010, Brunico
 negativ -negativo

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale
gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

Bruneck, 13.08.2010, Brunico
 negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler

gez.- f.to.:Dr. Alfred Valentin

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

27.08.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Dr. Alfred Valentin

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor-liegender Beschluss vollstreckbar geworden am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde der vorliegende Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

07.09.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.